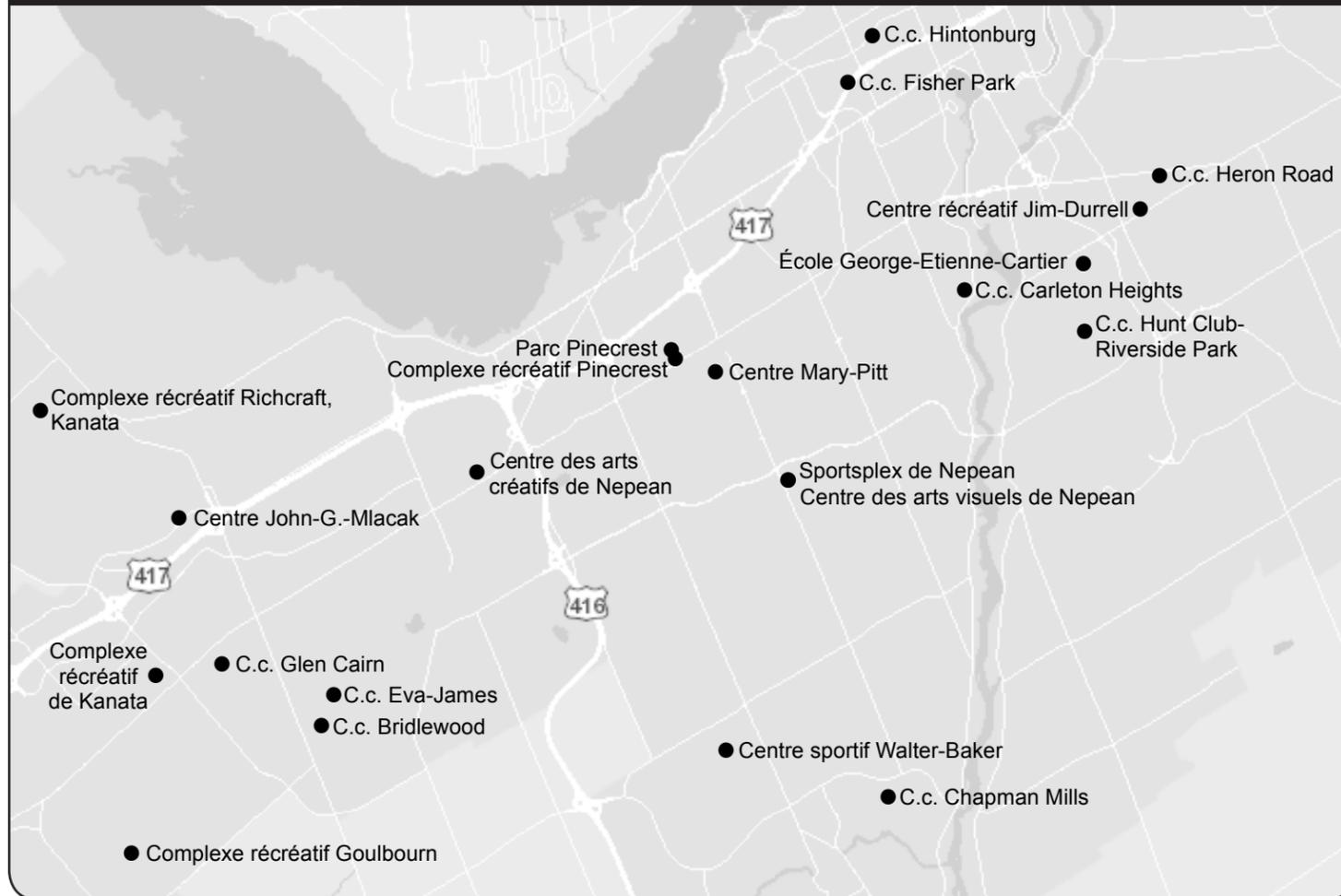


## Les installations du secteur ouest d'Ottawa Facilities in West Ottawa



**C.c. Bridlewood** – 613-271-0712  
63 prom. Bluegrass

**C.c. Carleton Heights** – 613-226-2208  
1665 av. Apeldoorn

**Centre des arts créatifs de Nepean** – 613-596-5783  
11-35 rue Stafford

**Centre des arts visuels de Nepean** – 613-580-2828  
1701 av. Woodroffe

**C.c. Chapman Mills** – 613-580-2424, poste 41227  
424 prom. Chapman Mills

**Centre Mary-Pitt** – 613-580-2854  
100 Constellation

**École George-Etienne-Cartier** – 613-731-6007  
880, Thordale

**C.c. Eva James** – 613-271-0712  
65 Stonehaven

**C.c. Fisher Park** – 613-798-8945  
250 av. Holland

**C.c. Glen Cairn** – 613-836-3121  
186 rue Morrena

**Complexe récréatif Goulbourn** – 613-831-1169  
1500 rue Shea

**C.c. Heron** – 613-247-4808  
1480 rue Heron

**C.c. Hintonburg** – 613-798-8874  
1064 rue Wellington

**Hunt Club-Riverside Park** – 613-620-1299  
3320, prom. Paul Anka

**Centre récréatif Jim Durrell** – 613-580-2854  
1265 Walkley

**Complexe récréatif de Kanata** – 613-836-3121  
100 pl. Walter Baker

**Centre John G. Mlacak** – 613-599-4480  
2500 prom. Campeau

**Parc Pinecrest** – 613-580-2400  
2240 av. Torquay

**Complexe récréatif Pinecrest** – 613-828-3118  
2250 av. Torquay

**Complexe récréatif Richcraft-Kanata** –  
613-580-9696  
4101 prom. Innovation

**Sportsplex de Nepean** – 613-580-2828  
1701 av. Woodroffe

**Centre sportif Walter-Baker** – 613-580-2788  
100 prom. Malvern

**Communiquez avec nous!**  
Faites parvenir vos commentaires, vos questions et vos suggestions à [loisirsetculture@ottawa.ca](mailto:loisirsetculture@ottawa.ca)  
**Comments, questions or suggestions about French Programs?**  
Email: [loisirsetculture@ottawa.ca](mailto:loisirsetculture@ottawa.ca)



# Is your child in French Immersion?

## Enhance their experience through French recreation programs.



Register at  
[ottawa.ca/recreation](http://ottawa.ca/recreation)

**West Ottawa**  
**Spring-Summer 2014**

City services **3-1-1**  
Services municipaux **613-580-2400**

TTY/ATS 613-580-2401

@ottawacity @ottawaville

[ottawa.ca/recreation](http://ottawa.ca/recreation)

Please remember that all courses in this brochure are offered in FRENCH ONLY.

## INTÉRÊT GÉNÉRAL / GENERAL ACTIVITIES

### Drame-introduction au théâtre / Drama Introduction

Les jeunes enfants font leurs premières armes en interprétation. Les activités de renforcement de la portée de la voix, de mime, d'incarnation de personnages et d'improvisation qui sont au programme visent toutes à stimuler l'imagination.

*Younger children can experience a great introduction to acting. Activities will include exercises to build voice projection, mime, character development and improvisation skills, all with a focus on encouraging children to use their imagination.*

### Complexe récréatif de Kanata / Kanata Recreation Complex

6-12 ans sam. / Sat 13 h 30-14 h 30  
29 mars-21 juin 74,25 \$ 899356

### Groupe de jeux / Playgroup

Une charmante combinaison de jeux, de bricolages, de chansons et d'histoires pour les bouts de chou. Parents and caregivers, come with your child to enjoy playtime, songs, stories and crafts together.

#### Heron

18 mois-5 ans mar. / Tue 9 h 30-11 h 30  
8 avr.-17 juin 63,25 \$ 902847

18 mois-5 ans jeu. / Thu 9 h 30-11 h 30  
10 avr.-19 juin 63,25 \$ 902852

Fisher Park  
1 mois-5 ans mar. / Tue 9 h 15-11 h 15  
1 avr.-17 juin 69 \$ 904909

Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex  
6 mois-5 ans mer. / Wed 9 h 15-11 h 15  
26 mars-28 mai 71,25 \$ 902660

### Gymnastique-préscolaire / Preschool Gymnastics

Une bonne façon d'initier votre enfant aux mouvements de la gymnastique.

*The great way to initiate your child to the steps and tumbles of gymnastics.*

### Complexe récréatif Richcraft - Kanata / Richcraft Recreation Complex - Kanata

2-3 ans dim. / Sun 9 h-9 h 45  
6 avr.-22 juin 67,50 \$ 904464

3-4 ans dim. / Sun 9 h 45-10 h 30  
6 avr.-22 juin 67,50 \$ 904470

4-6 ans dim. / Sun 10 h 30-11 h 15  
6 avr.-22 juin 67,50 \$ 904478

### Juste pour filles / Girls Only

Plus besoin de partager avec les garçons! Nos monitrices ont beaucoup d'idées créatives telles que les sports, le bricolage et la cuisine, pour vous amuser. *No more sharing with the guys. Sports, crafts, music and cooking are just a few ideas our staff have in mind for you.*

Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex  
8-12 ans ven. / Fri 18 h 30-20 h  
28 mars-6 juin 97,50 \$ 902668

## BRICOLAGE / CRAFTS

### Arts multimédias / Multimedia Arts

Expérience dynamique et créative qui vise à explorer différents moyens et techniques du domaine des arts. Les projets peuvent comprendre le dessin, la peinture, la sculpture, le collage et plus encore. De nouvelles idées sont présentées à chaque cours.

*A dynamic and creative experience that targets the arts various methods and techniques. Projects may introduce drawing, painting, sculpting, collages and more. New ideas are presented at every class.*

### Centre des arts visuels de Nepean / Nepean Visual Arts Centre

6-9 ans jeu. / Thu 16 h 30-18 h  
24 avr.-12 juin 115,75 \$ 897918

### Bricolage créatif -

#### Enfants / Kids Create

Ce cours vise à favoriser la créativité et les talents artistiques de votre enfant grâce à la présentation d'une variété d'activités de bricolage et d'art. Les enfants doivent être propres pour participer à ce cours. *Designed to develop your child's creativity and artistic skills through the introduction of a variety of art and craft activities. Participants must be toilet trained.*

### Centre des arts visuels de Nepean / Nepean Visual Arts Centre

3-5 ans ven. / Fri 10 h-11 h 30  
25 avr.-13 juin 115,75 \$ 897917

### Bricolage - Enfants / Crafty Kids

Introduction aux arts visuels et tactiles grâce à divers projets et activités créatives pratiques.

*Crafty Kids introduces children to the basics of tactile and visual arts with a variety of hands-on creations and projects.*

### Complexe récréatif de Kanata / Kanata Recreation Complex

6-12 ans sam. / Sat 10 h 15-11 h 15  
29 mars-21 juin 74,25 \$ 899366



## CONDITIONNEMENT PHYSIQUE / FITNESS & WELLNESS

### Boot camp parent et bébé / Bootcamp - Parent & baby

Séance intense visant à accroître la force, la vitesse et la puissance par un entraînement cardiovasculaire et un conditionnement musculaire de base.

*Looking for the ultimate fitness challenge? We will push your cardio, anaerobic, strength, agility and endurance limit.*

### Centre sportif Walter-Baker / Walter Baker Sports Centre

ADULTES lun. / Mon 13 h-14 h  
17 mars-23 juin 110,50 \$ 892602

### Yoga

Exercices d'étirement visant à rendre le corps souple et qui améliorent la posture, la circulation et la souplesse, tonifient le corps et développent la prise de conscience intérieure.

*Through stretching exercises, yoga helps to improve posture, tones the body, improves circulation, increases flexibility and develops inner awareness.*

### Chapman Mills

ADULTES sam. / Sat 9 h-10 h  
5 avr.-7 juin 56,50 \$ 903897

## DANSE / DANCE

### Ballet

Les enfants amélioreront leur équilibre et leur coordination en s'adonnant à une variété d'exercices et de mouvements créatifs.

*Ballet, music, movement and mime. Routines designed to help the development of strength, balance, flexibility and coordination.*

### John G. Mlacak

6-8 ans mar. / Tue 18 h 15-19 h  
25 mars-10 juin 52,75 \$ 894242

## JOURNÉE PÉDAGOGIQUE / PD DAY

### Journée pédagogique / PD Day

Venez vous amuser, participer à des jeux et faire du bricolage, de l'art et du sport dans un milieu sécuritaire et surveillé.

*When school's out, we are in for an action-filled day of activities.*

### Complexe récréatif de Goulbourn / Goulbourn Recreation Complex

4-12 ans ven. / Fri 7 h -18 h  
24 janv. 37,50 \$ 874096

7 mars 37,50 \$ 874097

11 oct.-6 juin 170,50 \$ 874100

### École George-Etienne-Cartier- 880, Thordale

4-12 ans ven. / Fri 7 h -18 h  
24 janv. 45 \$ 869869

7 mars 45 \$ 869867

6 juin 45 \$ 869870

### Gardiennage / Babysitting Course

Gagne un peu d'argent de poche! Ce cours de préparation au gardiennage couvre divers sujets comme tes droits et tes responsabilités, les différents âges et stades de développement de l'enfant, les mesures d'urgence ainsi que les premiers soins de base.

*Earn some extra money. Learn good babysitting techniques with topics on rights and responsibilities, ages and stages, emergency procedures and introductory first aid.*

### Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex

12-14 ans ven. / Fri 9 h-16 h  
6 juin 79,50 \$ 900664

## Programmes aquatiques francophones

Pour obtenir l'horaire des cours, visitez le cyberguide à [ottawa.ca/loisirs](http://ottawa.ca/loisirs)

Please visit the online guide at [ottawa.ca/loisirs](http://ottawa.ca/loisirs) to view the Francophone Aquatic schedule



Veillez noter que les frais d'inscription peuvent être sujets à changement sans préavis. TVH incluse.

## Choisissez le mode qui vous convient!

- En ligne:** Allez à [ottawa.ca/monguide](http://ottawa.ca/monguide) et cliquez sur le bouton « Inscire » pour visionner les programmes et vous inscrire à un cours. Vous pouvez vous inscrire en ligne pour tous les cours ayant un code à barres. Vous aurez besoin du numéro et de la date d'expiration de votre carte de crédit (Visa/Mastercard), ainsi que de votre NIP familial et de votre code à barres individuel.
- En personne:** Rendez-vous à une installation de loisirs de la Ville d'Ottawa pendant les heures normales d'ouvertures afin de vous inscrire à un cours. Pour les cours qui n'affichent pas de code de programme, vous devez vous inscrire en personne. Vous pouvez également vous inscrire en personne dans les centres du service à la clientèle de la Ville d'Ottawa. Vous pouvez payer en argent comptant, par chèque (libellé à l'ordre de la Ville d'Ottawa), par carte de débit ou de crédit (Visa/MasterCard).
- Téléphone à clavier:** Composez le 613-580-2588. Vous aurez besoin du numéro et de la date d'expiration de votre carte de crédit, ainsi que de votre NIP familial et de votre code à barres individuel. Les reçus seront fournis sur demande.

Visitez le cyberguide à [ottawa.ca/loisirs](http://ottawa.ca/loisirs) pour les cours francophone offerts dans le secteur est de la Ville d'Ottawa.

## Choose the method that's most convenient for you!

- Online:** direct your browser to [ottawa.ca/recreationguide](http://ottawa.ca/recreationguide) and click on the Register button to view programs and to sign up for a course. You can register online for any course that has a program code. Please have your credit card number and expiry date ready (Visa/Mastercard)
- In Person:** Visit any recreation facility during its normal operating hours to register for your course. Registration must be done in person for courses without a program code. In person, registration is also accepted at City of Ottawa Client Service Centers. Payments accepted by cash, cheque (made payable to the City of Ottawa), debit or credit card (Visa/Mastercard)
- Touch Tone Telephone:** 613-580-2588 Please have your credit card number and expiry date ready (Visa/Mastercard). You will need your family PIN number and Client Barcode(s). Receipts will be available upon request.

Visit the online guide at [ottawa.ca/loisirs](http://ottawa.ca/loisirs) for more francophones programs offered in the East area of the City of Ottawa.

On your mark,  
get set...JOUÉZ!





Please remember that all courses in this brochure are offered in FRENCH ONLY.

### Cyclisme-Rouler en toute sécurité / **Cycling-Safe Cycling**

Ce cours enseigne les rudiments du maniement d'un vélo et les techniques à utiliser dans la circulation. Sujets traités : ajustement du casque, entretien des bicyclettes, signalisation, changements de vitesse, freinage, façons d'éviter les dangers... Les participants doivent savoir rouler à bicyclette.

*This course teaches the rudimental skills of riding a bike as well as techniques to use while in traffic. Subjects covered include: helmet adjustments, bicycle maintenance, signals, changing gears, braking and avoiding hazards. Participants must know how to ride a bike.*

**Heron**  
**9-13 ans** jeu. / Thu 16 h-18 h  
 22-29 mai 45 \$ 901689

### Cyclisme-Techniques de cyclisme pour aînés / **Cycling – Cycling Techniques for Seniors**

Apprenez des techniques pour rouler avec confiance et en toute sécurité dans la circulation et sur des sentiers récréatifs. Sujets traités : entretien des bicyclettes, réparations mineures, techniques de cyclisme, façons de repérer et d'éviter les dangers et manœuvres d'urgence.

*Learn safety techniques for road and recreational trail cycling while riding with confidence. Subjects covered include: bicycle maintenance, minor repairs, cycling techniques, spotting and avoiding hazards, and urgent manoeuvres.*

**Mary-Pitt**  
**ADULTES(50+)** mar. / Tue 9 h-midi  
 10 juin 45 \$ 901632

### Hockey - intérieur / **Ball Hockey Basic**

Venez apprendre les techniques du hockey-balle. Votre enfant participera à différents exercices éducatifs et ludiques afin d'améliorer ses habiletés au hockey. *Come play ball hockey while learning the skills and drills of the game.*

**Complexe récréatif Richcraft-Kanata / Richcraft Recreation Complex, Kanata**  
**6-10 ans** ven. / Fri 16 h 15-17 h 15  
 4 avr.-20 juin 74,25 \$ 901368

### Les petits sportifs / **Sporty Kids**

Par l'entremise de jeux et d'activités, un nouveau sport sera présenté chaque semaine! Vos petits sportifs auront du plaisir en jouant à des versions adaptées du basket-ball, du soccer, du hockey, du golf et de bien d'autres.

*A fun time for sporty kids! Children participate in active games, sports and more! Get active playing a variety of sports: basketball, volleyball, soccer, ball hockey, and more.*

**Heron**  
**3-5 ans** sam. / Sat 9 h- 9 h 45  
 22 mars-7 juin 62,50 \$ 902874

### Multi-sports

Soyez actifs tout en vous amusant! Venez essayer différents sports en gymnase, comme le soccer, le basket-ball, le badminton et autres.

*Be active while having fun! Come try our variety of gymnasium sports, such as, soccer, basketball, badminton and many more.*

**Complexe récréatif Richcraft-Kanata / Richcraft Recreation Complex, Kanata**  
**3-5 ans** sam. / Sat 9 h- 9 h 45  
 5 avr.-21 juin 40 \$ 901354  
**6-9 ans** sam. / Sat 9 h- 9 h 45  
 5 avr.-7 juin 40 \$ 901370

### Patinage-Introduction au patinage junior / **Skating-Junior Intro to Ice**

Introduction au patinage pour les enfants qui ne savent pas patiner ou qui ont une expérience limitée du patinage. Ils apprendront à patiner vers l'avant et à freiner correctement. Le port du casque de hockey ou de planche à neige homologué CSA est obligatoire. Le port du masque protecteur est fortement recommandé.

*Learn to skate for children who are new to ice or have limited skating experience. Learn correct forward skating and stopping skills. A CSA approved hockey or snow board helmet is mandatory. Full facemask is highly recommended.*

**Complexe récréatif de Goulbourn / Goulbourn Recreation Complex**  
**6-12 ans** lun. / Mon 16 h 15-17 h 05  
 24 mars-12 mai 56 \$ 898342

### Soccer

Venez apprendre les techniques du soccer. Votre enfant participera à différents exercices afin d'améliorer ses habiletés en soccer.

*Learn the skills and practice the drills necessary to improve your game.*

**Bridlewood**  
**6-10 ans** lun. / Mon 17 h-18 h  
 24 mars-9 juin 54,50 \$ 900702

**Glen Cairn**  
**5-7 ans** sam. / Sat 9 h-10 h  
 29 mars-21 juin 60,25 \$ 901116

**Parc Pinecrest / Pinecrest Park**  
**4-5 ans** dim. / Sun 9 h- 9 h 45  
 1-29 juin 33,75 \$ 904227

**6-8 ans** dim. / Sun 10 h-10 h 45  
 1-29 juin 33,75 \$ 904229

**Complexe récréatif de Richcraft-Kanata / Richcraft Recreation Complex, Kanata**  
**3-5 ans** sam. / Sat 9 h 45-10 h 30  
 5 avr.-21 juin 40 \$ 901357  
**6-9 ans** sam. / Sat 9 h 45-10 h 30  
 5 avr.-21 juin 40 \$ 901371

### Ballet jazz

Les enfants aiment la musique et le mouvement. Ce cours vise à leur apprendre les rudiments du ballet jazz. Les exercices sont conçus de façon à développer la force, l'équilibre, la souplesse et la coordination.

*L'enfant peut ainsi développer sa créativité et améliorer sa confiance en soi. Take the basics of ballet/jazz movement, explore dance techniques, and keep it fun with a little jazz flare. The exercises are structured to develop strength, balance, flexibility and coordination.*

**Complexe récréatif Pinecrest / Pinecrest Recreation Complex**  
**6-8 ans** jeu. / Thu 17 h-17 h 45  
 27 mars-12 juin 81 \$ 904237

### Ballet - Préscolaires / **Pre-Ballet**

Les enfants aiment la musique et le mouvement. Ce cours vise à leur apprendre les rudiments du ballet jazz. Les exercices sont conçus de façon à développer la force, l'équilibre, la souplesse et la coordination.

*L'enfant peut ainsi développer sa créativité et améliorer sa confiance en soi. This program provides preschoolers with an engaging introduction to movement and the basics of ballet, giving them fundatmentals that can be build upon in future dance and sports pursuits. The exercises are structured to develop strength, balance, flexibility and coordination.*

**Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex**  
**2-3 ans** mar. / Tue 18 h 30-19 h  
 25 mars-27 mai 37 \$ 900716  
**2-3 ans** sam. / Sat 9 h 30-10 h  
 29 mars-14 juin 37 \$ 900718

### Danser, danser! / **Gotta Dance**

Est-ce que votre enfant aime danser? Ce cours permet aux enfants d'explorer différents types de danse. On favorise l'expression créative.

*Does your child like to dance? This class exposes children to a variety of different dance styles. Room for creative expression.*

**John G. Mlacak**  
**3-5 ans** mar. / Tue 16 h 30-17 h 15  
 25 mars-10 juin 52,75 \$ 894212  
**Hintonburg**  
**6-10 ans** sam. / Sat 10 h 15-11 h 15  
 5 avr.-7 juin 63 \$ 904042



### Hip hop

Mouvements de danse amusants et énergiques. Le hip hop procure un bon exercice cardiovasculaire sur des rythmes enlevants. Facile à apprendre et amusant pour tous les âges!

*Learn all the moves in this fun, energetic dance class. Hip Hop, with its roots in street dancing and break dancing, provides a good cardio workout to funky, up-beat tunes. Hip Hop is easy to learn and fun for all ages!*

**Centre des arts créatifs de Nepean / Nepean Creative Arts Centre**  
**6-9 ans** dim. / Sun 9 h 45-10 h 45  
 6 avr.-8 juin 75 \$ 882276  
**10-13 ans** dim. / Sun 10 h 45-11 h 45  
 6 avr.-8 juin 75 \$ 882281

**Centre sportif Walter-Baker / Walter Baker Sports Centre**  
**6-9 ans** ven. / Fri 18 h-19 h  
 4 avr.-13 juin 80 \$ 887529  
**10-13 ans** ven. / Fri 19 h-20 h  
 4 avr.-13 juin 80 \$ 887531

### Hip hop jazz

Introduction aux techniques de base de la danse jazz aux rythmes musicaux de hip-hop. *Emphasis on body placement, coordination and basic jazz technique.*

**Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex**  
**6-8 ans** mar. / Tue 19 h-20 h  
 25 mars-27 mai 80 \$ 900723  
**9-13 ans** sam. / Sat 10 h-11 h  
 29 mars-14 juin 80 \$ 900726

### Je dois danser / **Gotta Dance**

Ce cours permet aux enfants de découvrir divers styles de danse. Place à l'expression créative.

*This class exposes children to a variety of different dance styles. Room for creative expression.*

**John G. Mlacak**  
**6-8 ans** mar. / Tue 17 h 20-18 h 05  
 25 mars-10 juin 69 \$ 894229

### Mouvements créatifs - Préscolaires / **Preschool Creative Movement**

Le programme de mouvements créatifs propose une approche désinvolte amusante de la pratique des habiletés motrices élémentaires et supérieures, et une introduction des éléments de la danse et de l'espace. *For our youngest students, this provides a fun, casual approach to practicing basic and fine motor skills, and a cooperative introduction to the elements of dance and space.*

**Carleton Heights**  
**2-6 ans** dim. / Sun 11 h 10-11 h 55  
 6 avr.-22 juin 42,50 \$ 897528  
**Complexe récréatif de Kanata / Kanata Recreation Complex**  
**3-5 ans** ven. / Fri 9 h- 9 h 45  
 28 mars-20 juin 53 \$ 899308  
**3-5 ans** ven. / Fri 10 h-10 h 45  
 28 mars-20 juin 53 \$ 899311  
**Hintonburg**  
**3-5 ans** sam. / Sam 9 h 30-10 h 15  
 5 avr.-7 juin 44 \$ 903996

## MUSIQUE / MUSIC

### Leçons de chant en groupe / **Voice Group - Lessons**

Trouvez votre voix. Si vous pouvez parler, vous pouvez aussi chanter. Découvrez les possibilités que vous offre votre voix dans un contexte agréable et détendu, en petite formation chorale (quatuor). Théorie et lecture musicale de base, technique vocale classique s'adaptant à tous types de répertoires. *Find your unique voice! Students will enjoy singing in a choral context, exploring the wonder of harmony and learning vocal exercises and basic note reading skills.*

**Heron**  
**ADULTES** mer. / Wed 18 h-19 h  
 19 mars-7 mai 140 \$ 902887  
**ADULTES** mer. / Wed 19 h-20 h  
 19 mars-7 mai 140 \$ 902889

### Leçons de guitare en groupe / **Group Guitar Lessons**

Découvrez les éléments de base pour bien commencer à jouer de la guitare. Apprenez les accords, les techniques de rythme, les gammes et l'accordage de l'instrument. Apportez votre propre guitare. *Students will be instructed in both practical and theory. Learn the chords, rhythm techniques and guitar tuning. Bring your own guitar.*

**Heron**  
**7-14 ans** mar. / Tue 18 h-19 h  
 18 mars-6 mai 96 \$ 904475  
**15-19 ans** mar. / Tue 19 h-20 h  
 18 mars-6 mai 108,50 \$ 904476

### Musique et masques / **Music and Masks**

Aventure musicale où les histoires sont à l'honneur. Les sons et les notes suggèrent des personnages qui se définissent sous forme de masques. Une histoire commence alors. Mélange unique de musique et de fabrication de masques simples où les enfants doivent utiliser leurs sens et leur imagination pour raconter une histoire bien à eux.

*A musical adventure where stories take the lead. Sounds and notes suggest characters and these characters are defined through masks. A unique mix of music and building of simple masks where kids must use their senses and their imagination to tell their very own stories.*

**Centre des arts créatifs de Nepean / Nepean Creative Arts Centre**  
**3-5 ans** ven. / Fri 10 h-11 h 30  
 11 avr.-9 mai 56,25 \$ 882363

Say OUI to opportunity

Playing in French: a smart choice!

# Camps d'été 2014 Summer camps

## Secteur ouest d'Ottawa West

Installations	Âge	Camp	Heures	23 – 27 juin	30 juin – 4 juil.	7 – 11 juil.	14 – 18 juil.	21 – 25 juil.	28 juil. – 1 août	5 – 8 août	11 – 15 août	18-22 août	25-29 août		
Facilities	Age	Camps	Hours	June 23 – 27	June 30 – July 4	July 7 – 11	July 14 – 18	July 21 – 25	July 28 – August 1	August 5 – 8	August 11 – 15	August 18-22	August 25-29		
C.c. Bridlewood 613-271-0712 63, prom. Bluegrass	6-12	Aventures d'été - <i>Amazing Adventures</i>	9 h – 16 h		102 \$ 894107	126,50 \$ 894109	126,50 \$ 894113								
Complexe récréatif Kanata 613-836-3121 100 place Walter Baker	6-12	Méli-mélo sportif - <i>Multi-mix sports</i>	9 h – 16 h				150,50 \$ 902242				150,50 \$ 902243	150,50 \$ 902244			
Complexe récréatif Richcraft- Kanata 613-580-9696 4101, prom. Innovation	6-12	Plaisirs d'été - <i>Summer Fun</i>	9 h – 16 h	120,50 \$ 903637			120,50 \$ 903691		120,50 \$ 903701	96,50 \$ 903704					
Complexe récréatif Pinecrest 613-828-3118 2250, av. Torquay	6-12	Aventures d'été - <i>Amazing Adventures</i>	9 h – 16 h	165 \$ 898990											
C.c. Eva James 613-271-0712 65, prom. Stonehaven	3-5	Mignon 02 - <i>Kids R' Us - Preschool camps</i>	12 h 30 – 15 h 30		60 \$ 894228	74,75 \$ 894233	74,75 \$ 894235	74,75 \$ 894355	74,75 \$ 894357	60 \$ 894363	74,75 \$ 894358	74,75 \$ 894360			
C.c. Carleton Heights 613-226-2208 1665, av. Apeldoorn	4-6	Plaisirs d'été – préscolaires - <i>Summer Fun - Preschool</i>	9 h – 16 h		*2-4 juil. 89,75 \$ 895008	149,50 \$ 895009	149,50 \$ 895010	149,50 \$ 895011	149,50 \$ 895012	119,75 \$ 895013	149,50 \$ 895014	149,50 \$ 895015	149,50 \$ 895066		
C.c. Heron 613-247-4808 1480 rue Heron	4-5 6-12	Plaisirs d'été – préscolaires - <i>Summer Fun - Preschool</i>  Plaisirs d'été - <i>Summer Fun</i>	8 h – 17 h 30	135 \$ 898775	115 \$ 898777	135 \$ 898783	135 \$ 898784	135 \$ 898785	135 \$ 898787	115 \$ 898788	135 \$ 898790	135 \$ 898792			
C.c. Hunt Club – Riverside Park 613-620-1299 3320, prom. Paul Anka	4-5	Aventures d'été - <i>Amazing Adventures</i>	8 h – 17 h 30	175 \$ 899719	140 \$ 899941	175 \$ 900812	175 \$ 900824	175 \$ 900829	175 \$ 900831	140 \$ 900836	175 \$ 900848	175 \$ 900849			
<b>Aventures d'été – Amazing Adventures</b> Les enfants participeront à une multitude d'activités. Il y aura un nouveau thème chaque semaine. Venez vous divertir en français (baignade, sports, jeux et bricolage inclus). <i>Participate in a variety of activities, in French, including theme days, swimming, sports and crafts.</i>				<b>Mignon 02 – Kids R' Us</b> Ce camp est conçu afin de promouvoir le développement moteur et social de l'enfant d'âge préscolaire par le biais d'activités diverses : bricolage, comptines, déguisements, activités de plein-air, excursions et jeux coopératifs.				<b>Plaisirs d'été – Summer Fun</b> Un camp de jour en français offrant une variété d'activités (baignade, excursions, sports, jeux, bricolage). <i>A day camp in French offering a variety of games, crafts, outdoor pleasures and a daily swims.</i>				<b>Preschool camps feature weekly themes, arts and crafts projects, games, water activities, story time and more! All activities are fun, creative and developmentally suited for all ages in the program.</b>			